

ECOLOGIA • ÉCOLOGIE

# Cleandisc

**Microfiltros  
para aguas residuales**

*Microfiltres pour  
eaux usées*



Los sistemas de microfiltración con orificios de diámetro inferior a un milímetro, representan la evolución del cribado tradicional y permiten mejorar la eficacia de eliminación de los materiales en suspensión antes de las fases sucesivas de tratamiento, tanto si la industria efectúa la descarga en su propia planta como en una planta centralizada. La gama de microfiltros CLEANDISC (Patente) representa la evolución de una máquina ampliamente experimentada, el filtro de discos giratorios, adecuadamente modificada para facilitar y agilizar el mantenimiento de las redes filtrantes.

*Les systèmes de microfiltration avec lumières inférieures au millimètre, représentent l'évolution du grillage traditionnel et permettent d'améliorer l'efficacité d'élimination des matériaux en suspension avant les phases successives de traitement, soit que l'industrie déverse dans ses propres installations, soit que cela advienne dans des installations centralisées. La gamme de micro-filtres CLEANDISC (Brevet) représente l'évolution d'une machine parfaitement contrôlée, le filtre à disques rotatifs, opportunément modifiée pour faciliter et accélérer l'entretien des filets filtrants.*



S.C.COSTRUZIONI MECCANICHE

## Características técnicas

"Principio de funcionamiento".

Los microfiltros "CLEANDISC" consisten en una tina subdividida en tres compartimentos: alimentación, descarga clarificado y rebosadero. Las aguas de desecho son bombeadas al compartimento de alimentación donde fluyen en el espacio entre las parejas de discos giratorios revestidos con redes filtrantes. El agua filtra a través de la red y pasa al compartimento de descarga, mientras que los sólidos son retenidos en el interior de los discos. A medida que la cantidad aumenta, los sólidos forman unas masas compactas, que, rozando sobre la superficie interna de las redes filtrantes, las mantienen limpias. Cuando los sólidos retenidos superan un cierto volumen, la máquina empieza a descargarlos automáticamente. Las redes filtrantes se limpian periódicamente mediante un sistema de boquillas de contralavado al final del ciclo de trabajo.

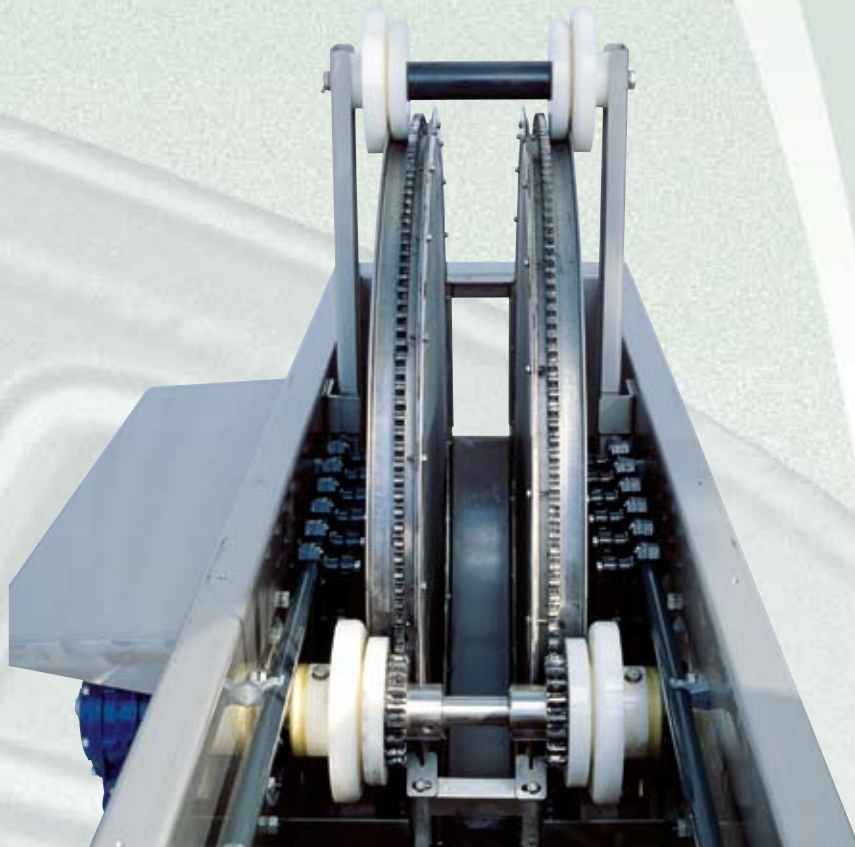
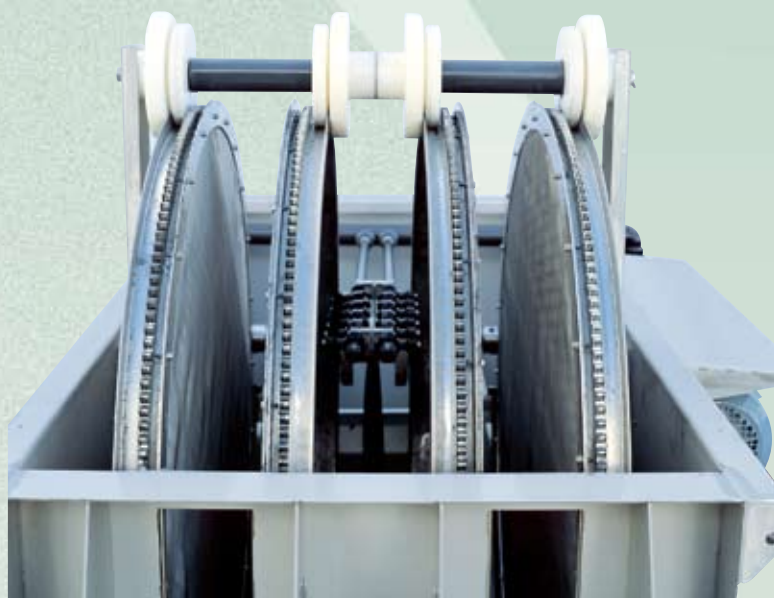
La solución innovadora realizada por S.C. Costruzioni Meccaniche en el Cleandisc, es sencilla y eficaz: el eje central ha sido eliminado y los discos están montados sobre rodillos de guía; el movimiento giratorio se transmite a cada disco mediante un piñón montado sobre el eje del motorreductor que se engrana a la corona dentada situada en el borde exterior del disco. De este modo los discos se pueden sacar de su sede fácilmente sin necesidad de ninguna herramienta y se pueden limpiar a fondo, incluso con agua a alta presión en pocos minutos, o bien, si se dispone de discos de repuesto, sustituir con discos limpios. La eficacia de la filtración se mantiene siempre elevada y se evita el atascamiento irreversible de las redes filtrantes. La rotura de una red comporta solamente la sustitución del disco dañado que se puede enviar al taller para su reparación sin la intervención de un técnico especializado. Teniendo a disposición discos con redes de diferente finura es posible adaptar rápidamente las características de la máquina a las diferentes necesidades.

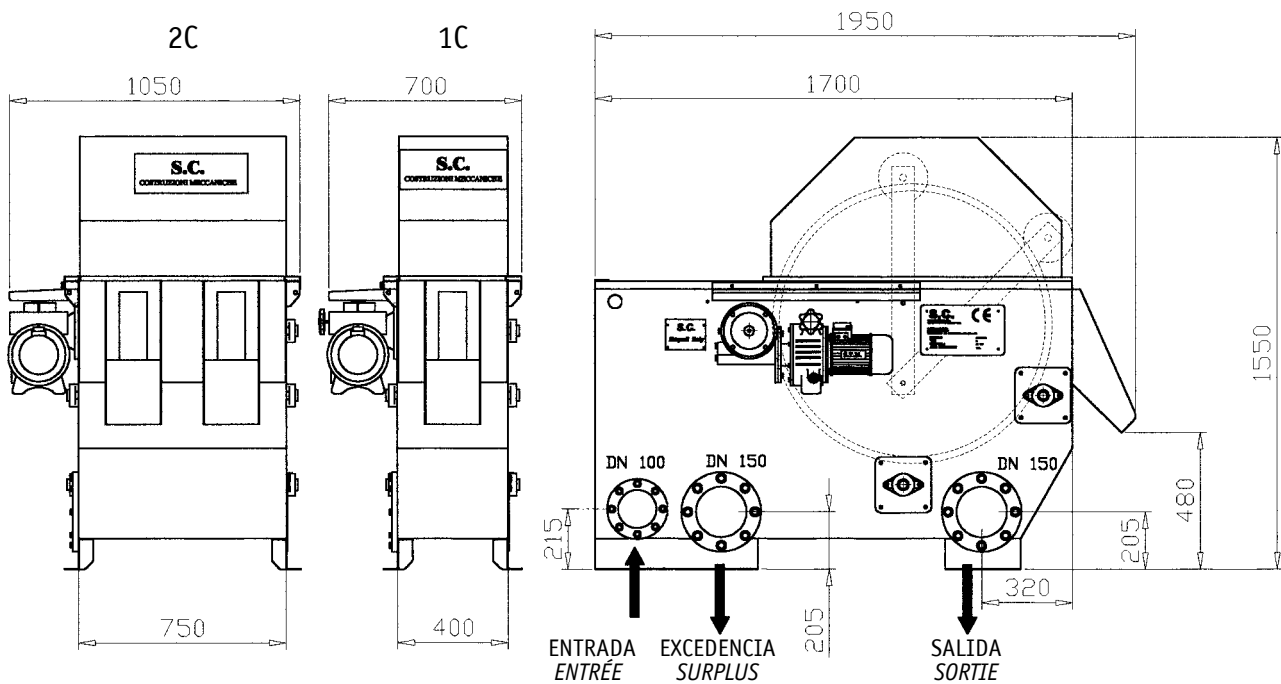
## Caractéristiques techniques

"Principe de fonctionnement".

Les microfiltres "CLEANDISC" consistent en une cuve subdivisée en trois secteurs: alimentation, évacuation clarifiée et trop plein. Ce qui reflue est pompé au secteur d'alimentation, s'écoule dans l'espace entre les paires de disques rotatifs revêtus de filets filtrants. L'eau filtre à travers le filet et passe au secteur d'évacuation tandis que les solides sont retenus à l'intérieur des disques. Au fur et à mesure que la quantité augmente, ils forment des masses compactes qui, frottant sur la surface interne des filets filtrants, les maintiennent propres. Lorsque les solides retenus dépassent un certain volume, la machine commence à les évacuer automatiquement. Les filets filtrants sont nettoyés périodiquement par un système de tuyères de contralavage à la fin du cycle de travail.

L'innovation de CLEANDISC La solution innovatrice réalisée par S.C. Costruzioni Meccaniche à travers Cleandisc, est simple et efficace: l'arbre central a été éliminé et les disques sont montés sur des rouleaux de guidage; le mouvement rotatoire est transmis à chaque disque à travers un pignon monté sur l'arbre du motoréducteur qui engrène sur la couronne placée sur le bord extérieur du disque. De cette façon les disques sont déplacés facilement de leur position sans recourir à aucun instrument et peuvent être nettoyés à fond, même avec de l'eau à haute pression en quelques minutes, ou bien, si l'on dispose de disques de rechange, remplacés par des disques propres. L'efficacité de la filtration est toujours maintenue à haut niveau en évitant l'engorgement irréversible des filets filtrants. La rupture d'un filet comporte la simple substitution du disque endommagé qui peut être envoyé à l'atelier pour sa réparation sans l'intervention d'un technicien spécialisé. Si l'on dispose de disques ayant de filets de finesse différente, il est possible d'adapter rapidement les caractéristiques de la machine selon les besoins.





Modelo / modèle		Cleandisc 1C/S	Cleandisc 1C	Cleandisc 2C
Caudal / portée (*)	m <sup>3</sup> /h	5 - 25	15 - 50	25 - 100
Discos / disques	no.	2	2	4
Potencia / puissance	kW	0,75	1,5	2,2
Dimensiones mm. / dimensions mm.	AxBxC	1420x680x1406	1950x700x1550	1950x1050x1550
Materiales / materials	AISI	304 or 316	304 or 316	304 or 316

(\*) El caudal varía en función de los sólidos en suspensión presentes en las aguas de desecho  
 (\*) La portée varie en fonction des solides suspendus présents dans ce qui reflue